

ISTITUTO ITALIANO PER GLI STUDI FILOSOFICI

PSYCHE

1. Hom. *Il.* I 1-4.

Μήνιν ἄειδε θεὰ Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος
 οὐλομένην, ἣ μυρὶ Ἄχαιοῖς ἄλγε' ἔθηκε,
 πολλὰς δ' ἰφθίμους ψυχὰς Ἄϊδι προΐαψεν
 ἠρώων

Cantami, dea, l'ira di Achille figlio di Peleo / rovinosa, che miriadi di mali recò agli Achei, / e molte anime forti di eroi sprofondò nell'Ade.

2. Hom. *Il.* XIV 518-519.

ψυχὴ δὲ κατ' οὐταμένην ὠτειλὴν
 ἔσσυτ' ἐπειγομένη, τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψε.

L'anima se ne fuggì attraverso la ferita aperta, e gli calò sugli occhi la tenebra.

3. Hom. *Odis.* XI 218-222.

ἀλλ' αὕτη δίκη ἐστὶ βροτῶν, ὅτε τίς κε θάνησιν.
 οὐ γὰρ ἔτι σάρκας τε καὶ ὀστέα ἴνες ἔχουσιν,
 ἀλλὰ τὰ μὲν τε πυρὸς κρατερὸν μένος αἰθομένοιο
 δαμνᾶ, ἐπεὶ κε πρῶτα λίπη λεύκ' ὀστέα θυμός,
 ψυχὴ δ' ἤϊτ' ὄνειρος ἀποπταμένη πεπότηται.

Ma la legge degli uomini è questa, quando si muore: / i nervi non reggono più la carne e le ossa, / ma la furia violenta del fuoco ardente / li disfa, appena la vita abbandona le bianche ossa / e l'anima vagola, volata via, come un sogno.

4. Hom. *Odis.* XI 487-491.

ἢ μὴ δὴ μοι θάνατόν γε παραύδα, φαίδιμ' Ὀδυσσεύ.
 βουλοίμην κ' ἐπάρουρος ἐὼν θητευέμεν ἄλλω,
 ἀνδρὶ παρ' ἀκλήρω, ᾧ μὴ βίος πολὺς εἴη,
 ἢ πᾶσιν νεκύεσσι καταφθιμένοισιν ἀνάσσειν.

Non abbellirmi, illustre Odisseo la morte! / Vorrei da bracciante servire un altro / un uomo senza podere, che non ha molta roba / piuttosto che dominare fra tutti i morti defunti.

5. Anaxim. DK B 2

ἀρχὴν τῶν ὄντων ἀέρα ἀπεφήνατο· ἐκ γὰρ τούτου πάντα γίνεσθαι καὶ εἰς αὐτὸν πάλιν ἀναλύεσθαι.
 <οἶον ἢ ψυχὴν, φησὶν, ἢ ἡμετέρα ἀῆρ οὐσα συγκρατεῖ ἡμᾶς, καὶ ὅλον τὸν κόσμον πνεῦμα καὶ ἀῆρ περιέχει>

Diceva che principio degli enti fosse l'acqua. Da questa infatti si generano tutte le cose e verso di essa di nuovo si annullano. Come la nostra anima, dice, che è aria, ci governa, così il soffio e l'aria circondano l'intero cosmo.

6. Herod. II 123.

Ἀρχηγετεύειν δὲ τῶν κάτω Αἰγύπτιοι λέγουσι Δήμητρα καὶ Διόνυσον. Πρῶτοι δὲ καὶ τόνδε τὸν λόγον Αἰγύπτιοί εἰσι οἱ εἰπόντες, ὡς ἀνθρώπου ψυχὴ ἀθάνατός ἐστι, τοῦ σώματος δὲ καταφθίνοντος ἐς ἄλλο ζῶον αἰεὶ γινόμενον ἐσδύεται· ἐπεὰν δὲ πάντα περιέλθῃ τὰ χερσαῖα καὶ τὰ θαλάσσια καὶ τὰ πετεινά, αὐτὶς ἐς ἀνθρώπου σῶμα γινόμενον ἐσδύνει· τὴν περιήλυσιν δὲ αὐτῇ γίνεσθαι ἐν τρισχιλίοισι ἔτεσι. Τούτῳ τῷ λόγῳ εἰσὶ οἱ Ἑλλήνων ἐχρήσαντο, οἱ μὲν πρότερον, οἱ δὲ ὕστερον, ὡς ἰδίῳ ἐωυτῶν ἐόντι· τῶν ἐγὼ εἰδὼς τὰ οὐνόματα οὐ γράφω.

Dicono che Demetra e Dioniso furono i signori del mondo sotterraneo; gli Egiziani sono anche i primi ad avere enunciato questa dottrina: che l'anima dell'uomo è immortale; che morto il corpo, essa entra in un altro essere animato che di volta in volta nasce; quando poi è passata in tutti gli esseri di terra, di mare e di cielo, entra di nuovo in un corpo umano che viene alla luce, e il suo circuito si compie in 3000 anni. Ci sono Greci che si

sono valsi di questa dottrina, alcuni prima altri dopo, come se fosse loro propria; pur conoscendoli, non ne scrivo i nomi.

7. Pind. *Olimp.* II 68-72.

ὅσοι δ' ἐτόλμασαν ἐστρίς ἑκατέρωθι μείναντες ἀπὸ πάμπαν ἀδίκων ἔχειν ψυχάν, ἔτειλαν Διὸς ὁδὸν παρὰ Κρόνου τύρσιν· ἔνθα μακάρων νάσον ὠκεανίδες αὖραι περιπνέουσιν.

Quelli che restando tre volte di qua e di là dalla morte hanno avuto il coraggio di stornare dalle ingiustizie l'anima, compiono il cammino di Zeus alle città murate di Crono. Là brezze oceaniche avvolgono l'isola dei beati.

8. Dicaer. *apud* Porph. *VPyth.* 19 = DK 14 A 8a.

μάλιστα μέντοι γνώριμα παρὰ πᾶσιν ἐγένετο πρῶτον μὲν ὡς ἀθάνατον εἶναι φησὶ τὴν ψυχὴν, εἶτα μεταβάλλουσιν εἰς ἄλλα γένη ζώων, πρὸς δὲ τούτοις ὅτι κατὰ περιόδους τινὰς τὰ γενόμενά ποτε πάλιν γίνεται, νέον δ' οὐδὲν ἀπλῶς ἔστι, καὶ ὅτι πάντα τὰ γινόμενα ἔμψυχα ὁμογενῆ δεῖ νομίζειν. φέρεται γὰρ εἰς τὴν Ἑλλάδα τὰ δόγματα πρῶτος κομίσαι ταῦτα Πυθαγόρας.

Soprattutto alcune dottrine divennero note a tutti, in primo luogo, a quanto dice, che l'anima è immortale, poi che essa trasmigra in altre specie di esseri viventi; inoltre che quanto è già avvenuto una volta torna ancora a verificarsi secondo cicli periodici, che nulla è assolutamente nuovo, e che bisogna ritenere tutti gli esseri animati come appartenenti alla stessa stirpe. Infatti si ritiene che Pitagora abbia per primo portato in Grecia questa dottrina.

9. Emped. DK 31 B 117.

ἦδη γάρ ποτ' ἐγὼ γενόμεν κούρος τε κόρη τε / θάμνος τ' οἰωνός τε καὶ ἔξαλος ἔλλοπος ἰχθύς.
Infatti una volta io nacqui ragazzo, e un'altra fanciulla, e arbusto e uccello e muto pesce del mare.

10. Plat. *Men.* 81a-c.

{ΣΩ.} Ἐγωγε· ἀκήκοα γὰρ ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν σοφῶν περὶ τὰ θεῖα πράγματα – {ΜΕΝ.} Τίνα λόγον λεγόντων; {ΣΩ.} Ἀληθῆ, ἔμοιγε δοκεῖν, καὶ καλόν. {ΜΕΝ.} Τίνα τούτων, καὶ τίνες οἱ λέγοντες; {ΣΩ.} Οἱ μὲν λέγοντές εἰσι τῶν ἱερέων τε καὶ τῶν ἱερείων ὅσοις μεμέληκε περὶ ὧν μεταχειρίζονται λόγον οἷσις τ' εἶναι διδόναι· λέγει δὲ καὶ Πίνδαρος καὶ ἄλλοι πολλοὶ τῶν ποιητῶν ὅσοι θεοὶ εἰσιν. ἃ δὲ λέγουσιν, ταυτί ἐστιν· ἀλλὰ σκόπει εἴ σοι δοκοῦσιν ἀληθῆ λέγειν. φασὶ γὰρ τὴν ψυχὴν τοῦ ἀνθρώπου εἶναι ἀθάνατον, καὶ τοτὲ μὲν τελευτᾶν – ὃ δὲ ἀποθνήσκων καλοῦσι – τοτὲ δὲ πάλιν γίνεσθαι, ἀπόλλυσθαι δ' οὐδέποτε· δεῖν δὲ διὰ ταῦτα ὡς ὀσιώτατα διαβιώναι τὸν βίον· <οἷσιν> γὰρ ἂν – Φερσεφόνα ποινὰν παλαιοῦ πένθεος δέξεται, εἰς τὸν ὑπερθεὸν ἄλιον κείνων ἐνάτω ἔτει· ἀνδιδοῖ ψυχὰς πάλιν, ἐκ τῶν βασιλῆες ἀγαθοὶ καὶ σθένει κραιπνοὶ σοφία τε μέγιστοι ἄνδρες αὔξονται· ἐς δὲ τὸν λοιπὸν χρόνον ἦρωες ἀγνοὶ πρὸς ἀνθρώπων καλεῦνται.

SOCR. Certo. Perché ho sentito da uomini e donne sapienti nelle cose divine — MEN. Che discorso facevano? SOCR. Vero, così mi sembra, e bello. MEN. Che discorso e chi erano coloro che lo tenevano? SOCR. Lo tenevano sacerdoti e sacerdotesse che si curavano di essere capaci di dare ragione delle cose delle quali si occupano. Ne parla anche Pindaro e molti altri poeti, dotati di ispirazione divina. Ciò che dicono è questo. Ma esamina se ti sembra che dicano il vero. Affermano dunque che l'anima dell'uomo è immortale, e che ora giunge al punto terminale — ciò che chiamano morire — ora nasce di nuovo, ma non perisce mai. Per questa ragione bisogna trascorrere la vita nel modo più pio; infatti coloro dei quali: Persefone accettò il riscatto dell'antico dolore, / di essi nel nono anno ridà al sole superiore / le anime, da cui crescono / nobili re e uomini, potenti per forza e grandissimi / in sapienza; e nel tempo a venire sono chiamati / dagli uomini eroi puri.

11. Plat. *Rp.* IX 580d-581a.

Τὸ μὲν, φαμέν, ἦν ὧ μανθάνει ἄνθρωπος, τὸ δὲ ὧ θυμοῦται, τὸ δὲ τρίτον διὰ πολυειδίαν ἐνὶ οὐκ ἔσχομεν ὀνόματι προσεῖπεν ἰδίῳ αὐτοῦ, ἀλλὰ ὃ μέγιστον καὶ ἰσχυρότατον εἶχεν ἐν αὐτῷ, τούτῳ ἐπωνομάσαμεν· ἐπιθυμητικὸν γὰρ αὐτὸ κεκλήκαμεν διὰ σφοδρότητα τῶν τε περὶ τὴν ἐδωδὴν ἐπιθυμῶν καὶ πόσιν καὶ ἀφροδίσια καὶ ὅσα ἄλλα τούτοις ἀκόλουθα, καὶ φιλοχρήματων δὴ, ὅτι διὰ χρημάτων μάλιστα ἀποτελοῦνται αἱ τοιαῦται ἐπιθυμίαι.

Una parte [dell'anima], diciamo, è quella con cui l'uomo apprende, l'altra quella con cui si adira, mentre quanto alla terza, per la molteplicità dei suoi aspetti, non eravamo in grado di indicarla con un unico nome che fosse suo proprio, ma le abbiamo dato il nome del suo elemento maggiore e più forte: l'abbiamo chiamata infatti desiderante per il vigore dei desideri relativi al cibo, al bere, al sesso, e a tutto quanto tiene loro dietro,

e poi anche l'abbiamo chiamata avida di ricchezza, perché i desideri di questo genere vengono soddisfatti soprattutto grazie al denaro.

12. Plat. *Rp.* IV 435d

καὶ εὖ γ' ἴσθι, ὦ Γλαύκων, ὡς ἡ ἐμὴ δόξα, ἀκριβῶς μὲν τοῦτο ἐκ τοιούτων μεθόδων, οἷαις νῦν ἐν τοῖς λόγοις χρώμεθα, οὐ μὴ ποτε λάβωμεν – ἄλλη γὰρ μακροτέρα καὶ πλείων ὁδὸς ἢ ἐπὶ τοῦτο ἄγουσα – ἴσως μὲντοι τῶν γε προειρημένων τε καὶ προεσκευασμένων ἀξίως.

E devi sapere bene, Glaucone, che a mio parere, procedendo secondo i metodi di cui ci serviamo adesso nell'argomentazione, non potremmo mai giungere su questo a una comprensione rigorosa, perché la strada che vi conduce è più lunga e di maggior impegno; può darsi però che ci arriveremo almeno ad un livello adeguato alle discussioni e alle indagini precedenti.

13. Plat. *Ti.* 69c-70b

οἱ δὲ μιμούμενοι, παραλαβόντες ἀρχὴν ψυχῆς ἀθάνατον, τὸ μετὰ τοῦτο θνητὸν σῶμα αὐτῇ περιετόρνευσαν ὄχημά τε πᾶν τὸ σῶμα ἔδοσαν ἄλλο τε εἶδος ἐν αὐτῷ ψυχῆς προσφυκοδόμουν τὸ θνητὸν, δεινὰ καὶ ἀναγκαῖα ἐν ἑαυτῷ παθήματα ἔχον, πρῶτον μὲν ἡδονὴν, μέγιστον κακοῦ δέλεαρ, ἔπειτα λύπας, ἀγαθῶν φυγὰς, ἔτι δ' αὐτὸν θάρος καὶ φόβον, ἄφρονε συμβούλω, θυμὸν δὲ δυσπαραμύθητον, ἐλπίδα δ' εὐπαράγωγον· αἰσθήσει δὲ ἀλόγῳ καὶ ἐπιχειρητῇ παντὸς ἔρωτι συγκερασάμενοι ταῦτα, ἀναγκαίως τὸ θνητὸν γένος συνέθεσαν. καὶ διὰ ταῦτα δὴ σεβόμενοι μαίνουν τὸ θεῖον, ὅτι μὴ πᾶσα ἦν ἀνάγκη, χωρὶς ἐκείνου κατοικίζουσιν εἰς ἄλλην τοῦ σώματος οἴκησιν τὸ θνητὸν, ἰσθμὸν καὶ ὄρον διοικοδομήσαντες τῆς τε κεφαλῆς καὶ τοῦ στήθους, ἀχχένα μεταξὺ τιθέντες, ἴν' εἴη χωρὶς. ἐν δὲ τοῖς στήθεσιν καὶ τῷ καλουμένῳ θώρακι τὸ τῆς ψυχῆς θνητὸν γένος ἐνέδουν. καὶ ἐπειδὴ τὸ μὲν ἄμεινον αὐτῆς, τὸ δὲ χεῖρον ἐπεφύκει, διοικοδομοῦσι τοῦ θώρακος αὐτὸ τὸ κύτος, διορίζοντες οἷον γυναικῶν, τὴν δὲ ἀνδρῶν χωρὶς οἴκησιν, τὰς φρένας διάφραγμα εἰς τὸ μέσον αὐτῶν τιθέντες. τὸ μετέχον οὖν τῆς ψυχῆς ἀνδρείας καὶ θυμοῦ, φιλόνηκον ὄν, κατόκησαν ἐγγυτέρω τῆς κεφαλῆς μεταξὺ τῶν φρενῶν τε καὶ ἀχχένος, ἵνα τοῦ λόγου κατήκοον ὄν κοινῇ μετ' ἐκείνου βία τὸ τῶν ἐπιθυμιῶν κατέχοι γένος, ὅπότε ἐκ τῆς ἀκροπόλεως τῷ τ' ἐπιτάγματι καὶ λόγῳ μηδαμῇ πείθεσθαι ἐκὼν ἐθέλοι· τὴν δὲ δὴ καρδίαν ἄμμα τῶν φλεβῶν καὶ πηγῆν τοῦ περιφερομένου κατὰ πάντα τὰ μέλη σφοδρῶς αἵματος εἰς τὴν δορυφορικὴν οἴκησιν κατέστησαν, ἵνα, ὅτε ζέσειεν τὸ τοῦ θυμοῦ μένος, τοῦ λόγου παραγγείλαντος ὡς τις ἄδικος περὶ αὐτὰ γίγνεται πράξις ἔξωθεν ἢ καὶ τις ἀπὸ τῶν ἔνδοθεν ἐπιθυμιῶν, ὀξέως διὰ πάντων τῶν στενωπῶν πᾶν ὅσον αἰσθητικὸν ἐν τῷ σώματι, τῶν τε παρακελεύσεων καὶ ἀπειλῶν αἰσθανόμενον, γίγνοιτο ἐπήκοον καὶ ἔποιτο πάντη, καὶ τὸ βέλτιστον οὕτως ἐν αὐτοῖς πᾶσιν ἡγεμονεῖν ἐφ'.

Questi, imitandolo, raccogliendo il principio immortale dell'anima, tornarono di seguito attorno ad essa un corpo mortale e gli diedero l'intero corpo come un carro, in cui insediarono un'altra forma di anima, quella mortale, che porta in sé affezioni terribili e necessarie, in primo luogo il piacere, massima esca del vizio, poi i dolori, da cui fuggono i beni, e poi ancora ardimento e paura, coppia di consiglieri dissennati, e irrefrenabile animosità e speranza prona al raggio; mescolando poi queste con percezione priva di razionalità e amore pronto a tutto, assemblarono il genere mortale conformemente alla necessità. Ora, temendo di contaminare a causa di queste la forma divina, poiché la necessità non determinava ogni cosa, insediarono la forma mortale separatamente da quella, in un'altra sede del corpo, costruendo come barriera un istmo di delimitazione tra la testa e il petto, ovvero ponendo tra essi il collo, affinché vi fosse una separazione. Proprio nel petto e in quello che è chiamato torace introdussero il genere mortale dell'anima, ma poiché una sua forma nacque migliore, l'altra peggiore, costruirono una barriera anche nella cavità del torace, stabilendo una distinzione, come si fa quando si separa la sede dei maschi da quella delle donne, e ponendo il diaframma nel mezzo tra essi. Dunque, la forma dell'anima che ha parte di coraggio e animosità, amante della vittoria, la insediarono più prossima alla testa, tra il diaframma e il collo, affinché, dando ascolto alla ragione, in uno sforzo comune con questa potesse tenere a freno il genere dei desideri, ogniqualevolta esso non fosse in nessun modo volontariamente disposto a farsi persuadere dagli ordini e dal ragionamento provenienti dall'acropoli; e il cuore, nodo dei vasi e sorgente del sangue che circola con impeto per tutte le membra, lo posero nella sede di guardia, affinché, al ribollire della forza dell'animo, quando questo riceva dalla ragione l'annuncio che una qualche azione ingiusta si verifica nelle membra, originata dall'esterno o anche a partire dai desideri interiori, subito tutto ciò che vi è di sensibile nel corpo, sentendo gli ordini e le esortazioni attraverso tutti gli stretti passaggi, si metta a ubbidire e li segua in ogni modo, e lasci così che la forma migliore tra tutte prenda il comando.

14. Plat. *Ti.* 90a-c.

τὸ δὲ δὴ περὶ τοῦ κυριωτάτου παρ' ἡμῖν ψυχῆς εἶδους διανοεῖσθαι δεῖ τῆδε, ὡς ἄρα αὐτὸ δαίμονα θεὸς ἐκάστῳ δέδωκεν, τοῦτο ὃ δὴ φάμεν οἰκεῖν μὲν ἡμῶν ἐπ' ἄκρῳ τῷ σώματι, πρὸς δὲ τὴν ἐν οὐρανῷ συγγένειαν ἀπὸ γῆς ἡμᾶς αἴρειν ὡς ὄντας φυτὸν οὐκ ἔγγειον ἀλλὰ οὐράνιον, ὀρθότατα λέγοντες· ἐκεῖθεν γὰρ, ὅθεν ἡ πρώτη τῆς ψυχῆς γένεσις ἔφυ, τὸ θεῖον τὴν κεφαλὴν καὶ ῥίζαν ἡμῶν ἀνακρεμαννὺν ὀρθοὶ πάντῃ τὸ σῶμα. τῷ μὲν οὖν περὶ τὰς ἐπιθυμίας ἢ περὶ φιλονικίας τετευτακότι καὶ ταῦτα διαπονοῦντι σφόδρα πάντα τὰ δόγματα ἀνάγκη θνητὰ ἐγγεγονέναι, καὶ παντάπασιν καθ' ὅσον μάλιστα δυνατὸν θνητῷ γίγνεσθαι, τούτου μὴδὲ σμικρὸν ἐλλείπειν, ἅτε τὸ τοιοῦτον ἠϋξηκότι· τῷ δὲ περὶ φιλομαθίαν καὶ περὶ τὰς ἀληθεῖς φρονήσεις ἐσπουδακότι καὶ ταῦτα μάλιστα τῶν αὐτοῦ γεγυμνασμένῳ φρονεῖν μὲν ἀθάνατα καὶ θεῖα, ἄνπερ ἀληθείας ἐφάπτηται, πᾶσα ἀνάγκη που, καθ' ὅσον δ' αὐτὸ μετασχέειν ἀνθρωπίνῃ φύσει ἀθανασίας ἐνδέχεται, τούτου μὴδὲν μέρος ἀπολείπειν, ἅτε δὲ αἰεὶ θεραπεύοντα τὸ θεῖον ἔχοντά τε αὐτὸν εὖ κεκοσμημένον τὸν δαίμονα σύννοικον ἑαυτῷ, διαφερόντως εὐδαίμονα εἶναι.

Ora, in relazione a ciò che riguarda la specie dell'anima che esercita in noi maggior potere, bisogna ragionare in questo modo, affermando in modo assolutamente corretto che un dio l'ha assegnata a ciascuno di noi come un demone, e proprio questo è ciò che diciamo sì aver sede nella sommità del nostro corpo, ma anche innalzarsi da terra verso la sua dimora originaria nel cielo, perché non siamo piante terrestri, ma celesti: facendo sì che le nostre radici e la nostra origine affondino in quel luogo, da cui nacque la prima generazione dell'anima, la forma divina può rendere retto il nostro intero corpo. Dunque, in chi si è occupato dei desideri o dell'amore per le vittorie e si è dato profondo affanno per queste cose, necessariamente verranno a essersi generate opinioni tutte mortali, e costui non accantonerà nulla, neanche una piccola cosa, che lo renda in assoluto quanto più possibile mortale, perché ha rafforzato la forma siffatta; chi invece si è impegnato seriamente nell'amore per l'apprendimento e nei pensieri veri, e ha esercitato soprattutto queste tra le sue capacità, è assolutamente necessario che, se davvero può afferrare la verità, attinga a pensieri immortali e divini e, nella misura in cui a una natura umana è concesso di aver parte dell'immortalità, non la accantoni in nessuna misura, e ancora, poiché si prende costantemente cura della forma divina e il demone di cui è in possesso, che è insediato in lui, è in una condizione di buon ordine, sia straordinariamente felice.

15. Plat. *Ti.* 34a-35b

Οὗτος δὲ πᾶς ὄντος αἰεὶ λογισμὸς θεοῦ περὶ τὸν ποτὲ ἐσόμενον θεὸν λογισθεὶς λείον καὶ ὀμαλὸν πανταχῇ τε ἐκ μέσου ἴσον καὶ ὅλον καὶ τέλος ἐκ τελέων σωμάτων σῶμα ἐποίησεν· ψυχὴν δὲ εἰς τὸ μέσον αὐτοῦ θεὸς διὰ παντός τε ἔτεινεν καὶ ἔτι ἔξωθεν τὸ σῶμα αὐτῆ περιεκάλυπεν, καὶ κύκλῳ δὲ κύκλον στρεφόμενον οὐρανὸν ἓνα μόνον ἔρημον κατέστησεν, δι' ἀρετὴν δὲ αὐτὸν αὐτῷ δυνάμενον συγγίγνεσθαι καὶ οὐδενὸς ἐτέρου προσδεόμενον, γνώριμον δὲ καὶ φίλον ἰκανῶς αὐτὸν αὐτῷ. διὰ πάντα δὲ ταῦτα εὐδαίμονα θεὸν αὐτὸν ἐγεννήσατο.

Τὴν δὲ δὴ ψυχὴν οὐχ ὡς νῦν ὑστέραν ἐπιχειροῦμεν λέγειν, οὕτως ἐμηχανήσατο καὶ ὁ θεὸς νεωτέραν — οὐ γὰρ ἂν ἄρχεσθαι πρεσβύτερον ὑπὸ νεωτέρου συνέρξας εἶασεν — ἀλλὰ πῶς ἡμεῖς πολὺ μετέχοντες τοῦ προστυχόντος τε καὶ εἰκῆ ταύτη πῆ καὶ λέγομεν, ὁ δὲ καὶ γενέσει καὶ ἀρετῇ προτέραν καὶ πρεσβύτεραν ψυχὴν σώματος ὡς δεσπότην καὶ ἄρξουσιν ἀρξομένους συνεστήσατο ἐκ τῶνδὲ τε καὶ τοιῷδε τρόπῳ. τῆς ἀμερίστου καὶ αἰεὶ κατὰ ταῦτα ἐχούσης οὐσίας καὶ τῆς αὐτῆ περὶ τὰ σώματα γιγνομένης μεριστῆς τρίτον ἐξ ἀμφοῖν ἐν μέσῳ συνεκεράσατο οὐσίας εἶδος. τῆς τε ταύτου φύσεως αὐτῆ περὶ καὶ τῆς τοῦ ἐτέρου, καὶ κατὰ ταῦτα συνέστησεν ἐν μέσῳ τοῦ τε ἀμερούς αὐτῶν καὶ τοῦ κατὰ τὰ σώματα μεριστοῦ· καὶ τρία λαβὼν αὐτὰ ὄντα συνεκεράσατο εἰς μίαν πάντα ἰδέαν, τὴν θατέρου φύσιν δύσμεικτον οὖσαν εἰς ταῦτῳ συναρμόττων βίᾳ, μειγνύς δὲ μετὰ τῆς οὐσίας. καὶ ἐκ τριῶν ποιησάμενος ἓν, πάλιν ὅλον τοῦτο μοίρας ὅσας προσήκεν διένειμεν, ἐκάστην δὲ ἐκ τε ταύτου καὶ θατέρου καὶ τῆς οὐσίας μεμειγμένην.

Questo fu l'intero ragionamento del dio che è sempre, circa il dio che un giorno sarebbe stato; ed egli, formulando questo ragionamento, ne produsse il corpo liscio ed equilibrato, uguale da ogni parte rispetto al centro, intero e completo di corpi completi. Un'anima ponendo allora al suo centro, la tese da ogni parte e poi, dall'esterno, avvolse il corpo tutt'attorno con essa, e costituì così un cielo circolare che volge circolarmente, uno, unico, solitario, capace per sua stessa virtù di vivere solo con se stesso e bisognoso di null'altro, pienamente familiare e amico di se stesso. Per tutte queste ragioni, dunque, egli lo generò in modo che fosse un dio felice.

L'anima, in verità, il dio non la congegnò più giovane del corpo, come ora noi prendiamo a parlarne come successiva: nell'assemblarla, non consentì che il più vecchio potesse essere comandato dal più giovane; ma noi, che in qualche modo siamo parte della sorte e del caso, ci esprimiamo di conseguenza. Al contrario, egli

compose l'anima come anteriore e più anziana del corpo per generazione e virtù, perché voleva che fosse padrona e comandasse sull'altro, a sua volta comandato, nel modo e a partire dalle componenti che ora diremo. Dall'essere indivisibile e che è sempre nella stessa condizione, e da quello divisibile e che a sua volta ha generazione in relazione ai corpi, egli produsse per mescolanza da entrambe una terza forma di essere, mediana; ancora, in relazione alla natura dell'identico e quella del diverso, realizzò allo stesso modo composti mediani a partire da ciò che essi sono come indivisibile e come divisibile secondo i corpi; così, prendendo i composti, che erano tre, li mescolò tutti insieme a formare un'unica forma, armonizzando per costrizione la natura del diverso, recalcitrante alla mescolanza, all'identico, e mescolando il tutto con l'essere. Così, producendo un'unità da tre, divise di nuovo questa totalità in un numero appropriato di parti, ciascuna delle quali è il prodotto della mescolanza di identico e diverso e dell'essere.

16. Plat. *Phdr.* 245e-246a

ἀθανάτου δὲ πεφασμένου τοῦ ὑφ' ἑαυτοῦ κινουμένου, ψυχῆς οὐσίαν τε καὶ λόγον τοῦτον αὐτόν τις λέγων οὐκ αἰσχυνεῖται. πᾶν γὰρ σῶμα, ᾧ μὲν ἔξωθεν τὸ κινεῖσθαι, ἄψυχον, ᾧ δὲ ἔνδοθεν αὐτῷ ἔξ αὐτοῦ, ἔμψυχον, ὡς ταύτης οὐσης φύσεως ψυχῆς· εἰ δ' ἔστιν τοῦτο οὕτως ἔχον, μὴ ἄλλο τι εἶναι τὸ αὐτὸ ἑαυτὸ κινεῖν ἢ ψυχὴν, ἔξ ἀνάγκης ἀγένητόν τε καὶ ἀθάνατον ψυχὴ ἂν εἴη.

Giacché si è detto che è immortale e che si muove da sé, nessuno si vergognerà a dire che questa è esattamente l'essenza e la definizione dell'anima. Infatti, ogni corpo al quale il movimento proviene dall'esterno è inanimato; viceversa quello al quale proviene dall'interno, ossia da se stesso, è animato, poiché è questa la natura dell'anima. Ma se le cose stanno in questo modo, ossia se ciò che muove se stesso non potrà essere altro che anima, allora l'anima dovrà essere necessariamente ingenerata e immortale.

17. Procl. *In Tim.* I 381,26-382,12 Diehl (Attic. fr. 23 des Places = 137.6 Dörrie-Baltes)

<Οἱ> μὲν οὖν <περὶ Πλούταρχον τὸν Χαιρωνέα καὶ Ἀττικὸν> λιπαρῶς ἀντέχονται τούτων τῶν ῥημάτων [scil.: πλημμελῶς καὶ ἀτάκτως] ὡς τὴν ἀπὸ χρόνου τῷ κόσμῳ γένεσιν αὐτοῖς μαρτυρούντων καὶ διὴ καὶ φασι προεῖναι μὲν τὴν ἀκόσμητον ὕλην πρὸ τῆς γενέσεως, προεῖναι δὲ καὶ τὴν κακεργέτιν ψυχὴν τὴν τοῦτο κινούσαν τὸ πλημμελές· πόθεν γὰρ ἢ κίνησις ἦν ἢ ἀπὸ ψυχῆς; εἰ δὲ ἄτακτος ἢ κίνησις, ἀπὸ ἀτάκτου ψυχῆς· εἴρηται γοῦν ἐν <Νόμοις> [X 897 B] τὴν μὲν ἀγαθοειδῆ ψυχὴν <ὀρθά> καὶ ἔμφρονα <παιδαγωγεῖν>, τὴν δὲ κακεργέτιν ἀτάκτως τε κινεῖσθαι καὶ τὸ ὑπ' αὐτῆς διοικούμενον πλημμελῶς ἄγειν· ἐπιγενομένης δὲ τῆς ἀπὸ τοῦ δημιουργοῦ κοσμοποιίας τὴν μὲν ὕλην μεθίστασθαι πρὸς τὴν τοῦ κόσμου σύστασιν, τὴν δὲ κακεργέτιν <ψυχὴν> νοῦ μετασχούσαν ἔμφρονα ἀποτελεῖσθαι καὶ τεταγμένην ποιεῖσθαι κίνησιν· ἄγει γὰρ εἰς τάξιν τὴν μὲν ἢ τοῦ εἴδους μετουσία, τὴν δὲ ἢ τοῦ νοῦ παρουσία.

Plutarco di Cheronea, Attico e i loro seguaci si attaccarono tenacemente a queste parole, nella convinzione che esse testimoniassero in favore della tesi secondo la quale il cosmo è generato temporalmente; essi affermano che esisteva prima della generazione non solo la materia priva di ordine, ma anche l'anima malvagia, la quale muove lo sconvolgimento [precosmico]. Infatti, da dove sorge il movimento se non dall'anima? Ma se il movimento è disordinato, deve sorgere da un'anima disordinata. In ogni caso nelle *Leggi* si dice che l'anima buona conduce lungo la via corretta e saggia, mentre l'anima malvagia si muove in modo disordinato e guida in maniera caotica ciò che è da essa governato. Ma una volta che sia sopraggiunta l'azione cosmopoietica del demiurgo, la materia assume la forma del cosmo, mentre l'anima malvagia, partecipando dell'intelletto, diviene saggia e porta a compimento un movimento ordinato. Perché a condurre all'ordine è, nel caso della materia, la partecipazione alla forma, nel caso dell'anima, la presenza dell'intelletto.

18. Plat. *Tht.* 184b-e

{ΣΩ.} Ἔτι τοίνυν, ὦ Θεαίτητε, τοσόνδε περὶ τῶν εἰρημένων ἐπίσκεψαι. αἰσθησὶν γὰρ διὴ ἐπιστήμην ἀπεκρίνω· ἢ γάρ; [...] Εἰ οὖν τίς σε ᾧδ' ἐρωτῶη· “Τῷ τὰ λευκὰ καὶ μέλανα ὀρᾶ ἄνθρωπος καὶ τῷ τὰ ὀξεᾶ καὶ βαρέα ἀκούει;” εἴποις ἂν οἶμαι “Ὀμμασί τε καὶ ὠσίν.” [...] Τὸ δὲ εὐχερὲς τῶν ὀνομάτων τε καὶ ῥημάτων καὶ μὴ δι' ἀκριβείας ἔξεταζόμενον τὰ μὲν πολλὰ οὐκ ἀγεννές, ἀλλὰ μάλλον τὸ τούτου ἐναντίον ἀνελεύθερον, ἔστι δὲ ὅτε ἀναγκαῖον, οἶον καὶ νῦν ἀνάγκη ἐπιλαβέσθαι τῆς ἀποκρίσεως ἢν ἀποκρίνη, ἢ οὐκ ὀρθή. σκόπει γὰρ· ἀπόκρισις ποτέρα ὀρθότερα, ᾧ ὀρῶμεν τοῦτο εἶναι ὀφθαλμούς, ἢ δι' οὗ ὀρῶμεν, καὶ ᾧ ἀκούομεν ὧτα, ἢ δι' οὗ ἀκούομεν;

{ΘΕΑΙ.} Δι' ὧν ἕκαστα αἰσθανόμεθα, ἔμοιγε δοκεῖ, ὦ Σώκρατες, μάλλον ἢ οἷς.

{ΣΩ.} Δεινὸν γὰρ που, ὦ παῖ, εἰ πολλαί τινες ἐν ἡμῖν ὥσπερ ἐν δουρεῖσις ἵπποις αἰσθήσεις ἐγκάθηνται, ἀλλὰ μὴ εἰς μίαν τινὰ ιδέα, εἴτε ψυχὴν εἴτε ὅτι δεῖ καλεῖν, πάντα ταῦτα συντείνει, ἢ διὰ τούτων οἶον ὀργάνων αἰσθανόμεθα ὅσα αἰσθητά. {ΘΕΑΙ.} Ἀλλὰ μοι δοκεῖ οὕτω μάλλον ἢ ἐκείνως. {ΣΩ.} Τοῦδὲ

τοι ἔνεκα αὐτά σοι διακριβοῦμαι, εἴ τιτι ἡμῶν αὐτῶν τῷ αὐτῷ διὰ μὲν ὀφθαλμῶν ἐφικνούμεθα λευκῶν τε καὶ μελάνων, διὰ δὲ τῶν ἄλλων ἐτέρων αὐ τινῶν·

SOCR. Ora, Teeteto, esamina questo ulteriore aspetto a proposito di ciò che si è detto. Infatti hai risposto che conoscenza è percezione. O no? [...] Se dunque qualcuno ti interrogasse in questo modo: “con che cosa l'uomo vede le cose bianche e nere e con che cosa sente i suoni acuti e gravi?” diresti, credo, “con gli occhi e con le orecchie”. [...] La trascuratezza nell'impiego delle parole e delle espressioni e l'assenza di meticolosità nell'esaminarle in molti casi non è cosa ignobile, anzi è piuttosto l'atteggiamento opposto a risultare gretto; tuttavia talora è necessario, come per esempio in questo momento è necessario attaccare la risposta che hai fornito in quanto non è giusta. Perciò considera: quale risposta è più corretta: che gli occhi sono ciò con cui vediamo oppure ciò mediante cui vediamo, e le orecchie ciò con cui sentiamo oppure tramite cui sentiamo?

TEET. Sono, mi sembra, ciò mediante cui percepiamo, Socrate, piuttosto che ciò con cui percepiamo.

SOCR. Sarebbe in effetti ben strano, ragazzo mio, se la molteplicità delle percezioni particolari risiedesse in noi come in cavalli di legno, senza che tutte queste convergessero verso un'unica forma determinata, l'anima o come la si voglia chiamare, con la quale, mediante queste cose come mediante strumenti, noi percepiamo ciò che è percepibile. / TEET. Almeno a me pare che così sia detto meglio che in quell'altro modo. SOCR. Proprio per questo opero con te distinzioni così accurate, cioè per stabilire se è con una determinata nostra funzione, la stessa, che, mediante gli occhi, raggiungiamo le cose bianche e nere, e mediante altre parti a loro volta altre qualità.

19. Plot. IV 8, 8,1-6

Καὶ εἰ χρὴ παρὰ δόξαν τῶν ἄλλων τολμήσαι τὸ φαινόμενον λέγειν σαφέστερον, οὐ πᾶσα οὐδ' ἡ ἡμετέρα ψυχὴ ἔδου, ἀλλ' ἔστι τι αὐτῆς ἐν τῷ νοητῷ αἰεὶ· τὸ δὲ ἐν τῷ αἰσθητῷ εἰ κρατοῖ, μᾶλλον δὲ εἰ κρατοῖτο καὶ θορυβοῖτο, οὐκ ἔα αἰσθησιν ἡμῖν εἶναι ὧν θεᾶται τὸ τῆς ψυχῆς ἄνω

Se poi bisogna avere l'audacia di esprimere in maniera più chiara il fenomeno contro l'opinione degli altri, neppure la nostra anima è interamente sprofondata, ma una parte di essa si trova sempre nell'intelligibile; se però la parte che è nel sensibile esercita il comando, o meglio se è dominata e turbata, non ci permette di avere percezione delle cose che la parte superiore contempla.